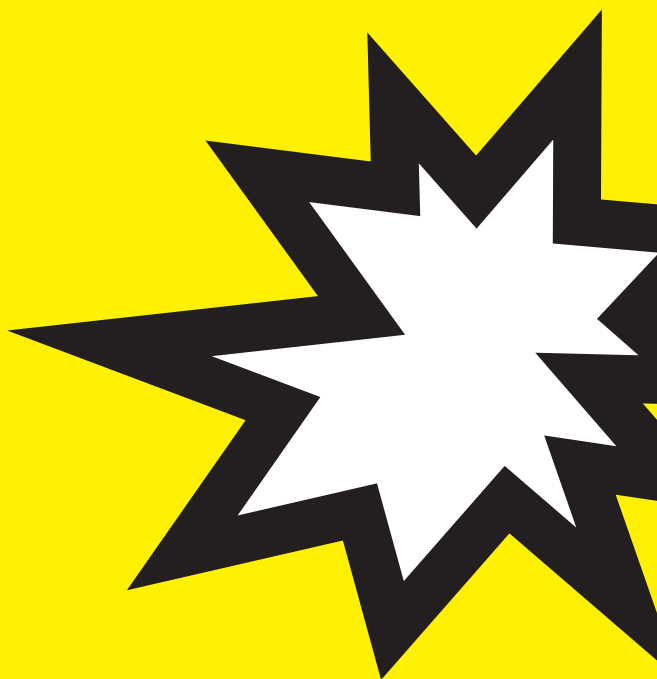


Come operare in sicurezza al CSCS

Cosa fare in caso di emergenza



Indice

Introduzione 5

Segnalazioni emergenze – concetti di base 6

Incidenti, emergenze mediche 9

Incendio, fumo 11

Evacuazione 13

Violenza 15

Utilizzo del sistema d'allarme "Uomo morto" 17

**Incidenti,
emergenze mediche**

Incendio, fumo

Evacuazione

Violenza

**Utilizzo del sistema
d'allarme «Uomo morto»**

Introduzione

Un'emergenza rappresenta una sfida per tutti noi: confrontati ad una situazione straordinaria dobbiamo agire velocemente mantenendo la calma. Ma come reagiamo se davanti a noi si presenta un'emergenza medica, un incendio o se fossimo testimoni di un episodio di violenza nei confronti di terzi, o addirittura, coinvolti personalmente in una di queste situazioni?

Il presente opuscolo evidenzia il comportamento più adatto da adottare da parte del personale del ETH Zurigo, se confrontato con una di queste situazioni. Saranno descritte situazioni d'emergenza gravi con le rispettive istruzioni da adottare.

Questo opuscolo è stato adattato nello specifico per il CSCS. Ne esiste uno separato per l'ETH Zurigo. Per maggiori informazioni circa le eventuali misure preventive, vi preghiamo di consultare il sito SGU: www.sicherheit.ethz.ch →, nel quale è pure segnalato il calendario dei corsi di formazione → Aus- und Weiterbildung → Kurskalendar →.

Siate consapevoli del fatto che incidenti ed emergenze possono succedere. Ogni tanto, date un'occhiata al presente opuscolo e tenetelo sempre a portata di mano in modo da sapere quale comportamento adottare in caso d'incidente.

Tenetevi aggiornati sulle vie di fuga e degli strumenti a vostra disposizione riferiti alla vostra postazione di lavoro.

Vi auguriamo ogni tipo di successo e di operare sempre in massima sicurezza al CSCS.

Sicurezza, salute e ambiente
(Sicherheit, Gesundheit und Umwelt – SGU),
maggio 2015

Segnalazione delle emergenze – concetti di base

La regola di base da seguire in caso di emergenza è la seguente:
Mai mettere a rischio se stessi. Prima di salvare gli altri pensare alla propria incolumità. L'azione da intraprendere è dare l'allarme.

1.

Mantenere la calma!

2.

Dare l'allarme

Contattare il Facility Management Group del CSCS:

Da telefono fisso CSCS

8333

Da altri apparecchi

091 610 83 33

Qualora si tratti di situazioni che mettono a repentaglio delle vite, contattare direttamente i servizi d'emergenza esterni:

Ambulanza

0-144

Pompieri

0-118

Numero internazionale d'emergenza

0-112

Polizia

0-117

REGA (soccorso aereo medicalizzato)

0-1414

Centro d'informazione tossicologica

0-145

3.

Dopo aver avvisato i servizi di emergenza esterni, riferite sempre in merito all'accaduto il Facility Management Group del CSCS che è il centro di riferimento per le emergenze.

Restate più calmi possibile, parlate lentamente e riportate l'accaduto nell'ordine seguente:

Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Non riattaccare. Aspettate fino a quando l'operatore vi informa di come prevede d'intervenire e cosa dovete fare nel frattempo. Aspettate fino a quando l'operatore conclude la conversazione.

Riportate eventuali incidenti insoliti al Facility Management Group del CSCS. In questo modo ci aiutate a riconoscere potenziali emergenze in modo da prevenirle.

Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Per tutte quelle situazioni che mettono la vita a repentaglio, contattare i servizi d'emergenza esterni!

Ambulanza	0-144
Pompieri	0-118
Numero internazionale d'emergenza	0-112
Polizia	0-117
REGA (soccorso aereo medicalizzato)	0-1414
Centro d'informazione tossicologica	0-145



Incidenti, emergenze mediche

Evento

Qualcuno è stato ferito o necessita di assistenza medica. Il tipo d'incidente richiede l'intervento da parte della squadra di Pronto Soccorso del CSCS o di professionisti medico-sanitari.

What to do

1. **Non mettetevi in pericolo**
2. **Chiamate un'ambulanza**
Da telefono fisso CSCS 0-144
Da altri apparecchi 144
3. **Dare l'allarme al Facility Management Group del CSCS**
Da telefono fisso CSCS 8333
Da altri apparecchi 091 610 83 33
Il Facility Management Group del CSCS contatterà la squadra di Pronto Soccorso del CSCS.
4. **Misure di pronto soccorso**
Assistete il Facility Management Group del CSCS e gli altri membri del personale, debitamente formati.

Ferite non gravi

E' possibile trovare l'occorrente per un primo intervento presso la ricezione oppure al secondo piano all'interno del locale delle pulizie G7.1 (armadietto delle medicine contrassegnato da una croce bianca su sfondo verde).

Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Per tutte quelle situazioni che mettono la vita a repentaglio, contattare i servizi d'emergenza esterni!

Ambulanza	0-144
Pompieri	0-118
Numero internazionale d'emergenza	0-112
Polizia	0-117
REGA (soccorso aereo medicalizzato)	0-1414

Incendio, fumo

Evento

Individuate un incendio o avvertite del fumo in un locale. Questo tipo d'incidente può portare all'evacuazione dell'edificio (vedere pagina 13).

Cosa fare

1. Avvertire ...

...i pompieri

Da telefono fisso CSCS 0-118

Da altri apparecchi 118

direttamente mediante telefono o utilizzando uno dei pulsanti d'emergenza che si trovano su ogni piano presso la porta che dà sulla scala principale.

...e le persone che si trovano nella vostra immediata vicinanza.

2. Avvisare/salvare gli altri senza mettervi in pericolo

3. Chiudere porte e finestre

4. Dare l'allarme al Facility Management Group del CSCS

Da telefono fisso CSCS 8333

Da altri apparecchi 091 610 83 33

5. Se possibile, utilizzare gli estintori per spegnere l'incendio

6. Lasciare l'edificio immediatamente portandosi dietro solo portafoglio e chiavi, qualora si trovino nella vostra immediata vicinanza. Non tornare indietro per nessun motivo, fino a quando non è stato accertato lo stato di messa in sicurezza. Non utilizzare l'ascensore!

7. Annunciarsi immediatamente al punto di ritrovo

8. Riferire qualsiasi informazione ritenuta importante ai servizi d'emergenza (Facility Management Group del CSCS o pompieri)

Cos'altro?

Qualora notificate un incidente ai servizi d'emergenza esterni, ricordatevi d'informare anche il Facility Manager Group del CSCS il quale è il punto di riferimento per le emergenze.



Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Per tutte quelle situazioni che mettono la vita a repentaglio, contattare i servizi d'emergenza esterni!

Ambulanza 0-144

Pompieri 0-118

Numero internazionale d'emergenza 0-112

Polizia 0-117

REGA (soccorso aereo medicalizzato) 0-1414

Centro d'informazione tossicologica 0-145

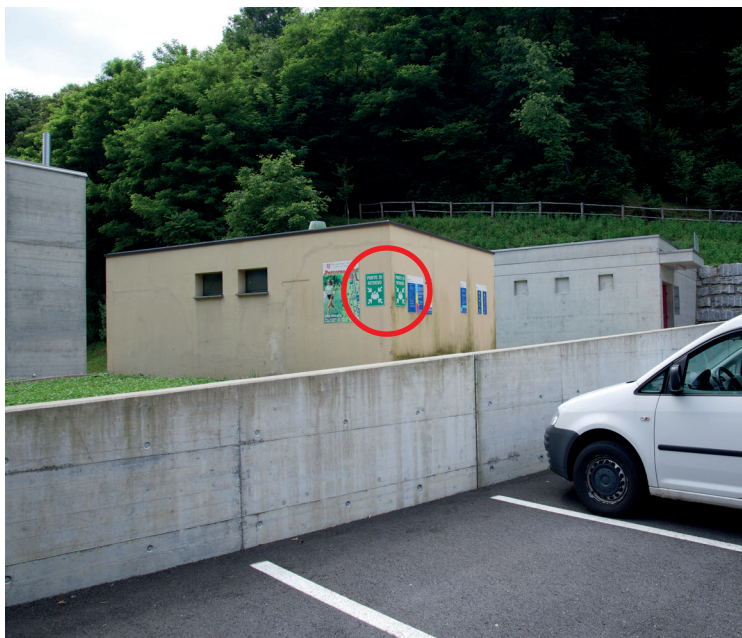
Evacuazione

Evento

L'evacuazione dell'edificio può essere ordinata a causa di un incendio, per un allarme bomba, ecc.

Cosa fare

1. **Avvisare/salvare gli altri senza mettervi in pericolo**
2. **Seguire le istruzioni** (servizi d'emergenza, membri dello staff debitamente formati, annunci fatti mediante l'uso di altoparlanti)
3. **Abbandonare l'edificio con calma, ricordandosi di prendere chiavi e portafoglio sempre che essi si trovino nella vostra immediata vicinanza**
4. **Annunciarsi al punto di ritrovo**
5. **Riferire qualsiasi informazione importante ai servizi d'emergenza**
6. **Non tornare indietro per nessun motivo, fino a quando non è stato accertato lo stato di messa in sicurezza**



Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Per tutte quelle situazioni che mettono la vita a repentaglio, contattare i servizi d'emergenza esterni!

Ambulanza 0-144

Numero internazionale d'emergenza 0-112

Polizia 0-117

Violenza

Evento

Siete vittima di violenza fisica o siete stati testimoni di violenza nei confronti di altre persone al CSCS.

Cosa fare

1. **Avvisate la polizia**
Da telefono fisso CSCS 0-117
Da altri apparecchi 117
2. **Protegete voi stessi**
Dirigetevi verso un luogo sicuro e/o cercate il supporto di altre persone.
3. **In caso d'incidente grave (esempio una sparatoria): Seguite le istruzioni** (Facility Management Group del CSCS e servizi di emergenza esterni)

Cos'altro?

Qualora notificate un incidente ai servizi d'emergenza esterni, ricordatevi d'informare anche il Facility Manager Group del CSCS il quale è il punto di riferimento per le emergenze.

Molestie sessuali, minacce, stalking, tendenze suicide

Siete pregati di contattare il Facility Management Group del CSCS che prenderà tutti i provvedimenti necessari a seconda della situazione.



Procedura di notifica

Dove – luogo in cui è avvenuto l'incidente (n° locale, piano, ascensore, ecc.)

Cosa – natura dell'incidente (di che tipo di aiuto avete bisogno?)

Chi – vostro nome e numero di telefono

Quando – quando è successo l'incidente

Quante persone – numero di persone coinvolte

Ulteriori informazioni – eventuali informazioni aggiuntive che possono essere importanti per l'intervento

Per tutte quelle situazioni che mettono la vita a repentaglio, contattare i servizi d'emergenza esterni!

Ambulanza 0-144

Numero internazionale d'emergenza 0-112

Polizia 0-117

Utilizzo del sistema d'allarme "Uomo morto"

Cos'è il sistema "Uomo morto"

Il sistema "Uomo morto" è un sistema di sicurezza personale, basato su di un cercapersone che l'utente porta sulla sua persona. Qualora il cercapersone riscontri una mancanza di movimento, viene inviato un messaggio d'allarme all'ambulanza con un'indicazione precisa della posizione dell'utente all'interno dell'edificio del CSCS. Questo facilita l'intervento.

Chi dovrebbe usarlo

Durante l'orario d'ufficio (08.00 – 17.00 lu – ve)

Si consiglia il suo utilizzo per:

- tutti coloro che accedono al centro di calcolo o alle zone dell'edificio considerate di massima sicurezza.

Al di fuori degli orari d'ufficio (17.00 – 08.00 lu – ve), durante i fine settimana e nei giorni festivi

Utilizzo obbligatorio per:

- tutti coloro che accedono all'edificio per interventi di picchetto
- addetti alla pulizia
- tutti coloro che utilizzano singolarmente la palestra
- tutti coloro che accedono all'edificio durante i fine settimana e nei giorni festivi.

Si consiglia il suo utilizzo per

- tutti coloro che lavorano fino a tardi e rischiano di rimanere soli all'interno dell'edificio.



Come funziona

- Ritirare presso l'entrata un cercapersone
- Tenere il cercapersone, **sempre, sulla persona.**
- Qualora **l'allarme si è attivato accidentalmente**, a causa della mancanza di movimento, assicuratevi di **annullarlo entro un minuto.** Per fare ciò è sufficiente **muoverlo.**
- Prima di lasciare l'edificio, spegnete il cercapersone e riponetelo nella stazione di carica.

In the event of an emergency

- Nessun movimento per più di un minuto
 - Il cercapersone emette il primo segnale d'allarme
- Qualora questo segnale non è stato annullato entro un minuto
 - Il cercapersone invia un allarme ai servizi d'ambulanza con i dettagli della vostra posizione all'interno dell'edificio
 - I servizi d'ambulanza si metteranno in contatto con voi tramite il cercapersone
 - Se non rispondete o pure confermate la richiesta di aiuto, l'ambulanza interviene immediatamente insieme ai pompieri
 - L'ambulanza avvertirà il Facility Management Group del CSCS per informarlo dell'avvenuto incidente.
- In caso di allarme effettivo, il cercapersone emetterà un segnale acustico ogni tre secondi in modo tale d'aiutare il personale sanitario a localizzarvi.

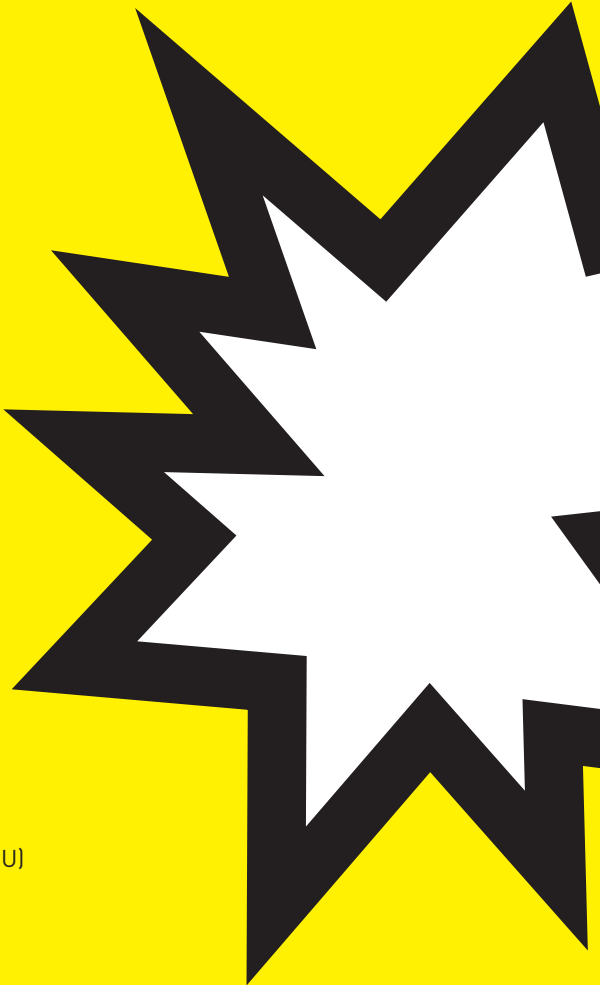
Istruzioni d'uso per cercapersone "Uomo morto"



Spegnere il cercapersone prima di rimetterlo in carica.

Apparecchio ad uso esclusivo all'interno dell'edificio CSCS.

Dopo un'emergenza, spegnere completamente il cercapersone prima di riutilizzarlo.



CSCS
Facility Management Team
Via Trevano 131
6900 Lugano
Switzerland
Tel.: +41 91 610 83 33

ETH Zürich
Sicurezza, salute e ambiente
(Sicherheit, Gesundheit und Umwelt – SGU)
HCH
Hochstrasse 60
8092 Zurich
Switzerland
Tel.: +41 44 632 30 30
www.sicherheit.ethz.ch →